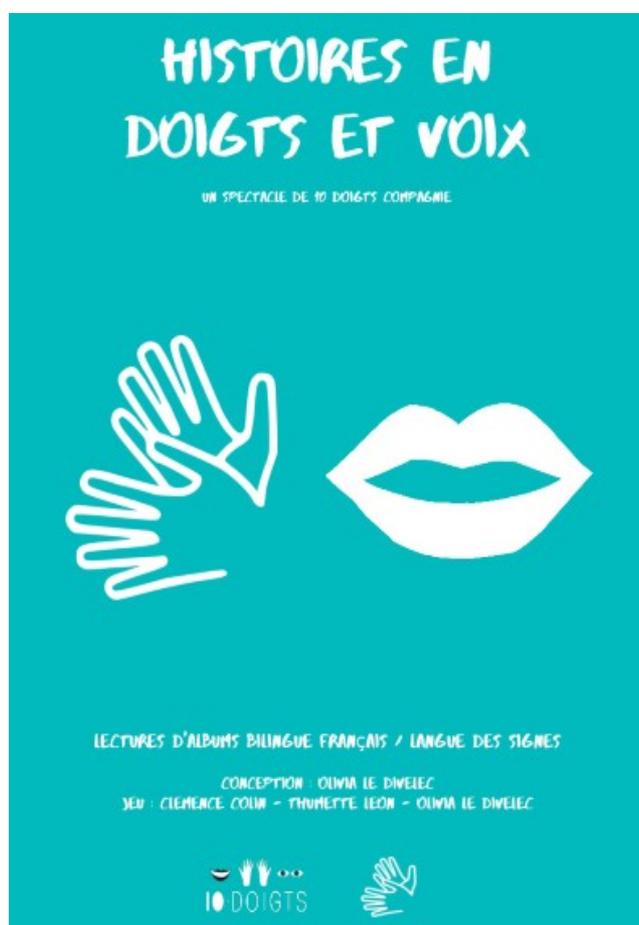


Lectures contées d'albums jeunesse bilingue langue des signes / français oral



Jeu

Thumette Léon et Olivia Le Divelec

Conception

Olivia Le Divelec

Décor

Maxime Bouhours



10 DOIGTS COMPAGNIE

6 cours des Alliés - 35000 Rennes - contact@10doigtscompagnie.com - Facebook : 10 Doigts Compagnie
www.10doigtscompagnie.com

10 Doigts Compagnie

10 doigts est une compagnie de création artistique visuelle et bilingue langue des signes et français, créée en 2012 à Rennes sur une initiative d'Olivia Le Divelec, comédienne et maman d'enfant sourde.

Aujourd'hui, 10 doigts compagnie est constituée d'une équipe d'artistes sourds et d'artistes entendants.

La compagnie 10 doigts met à jour la puissance artistique et narrative qui surgit de la rencontre de ces deux langues, par le biais d'une forme créative et légère appelée *Histoires en doigts et voix* et d'actions de 6 mois à 90 ans autour d'albums jeunesse.

Note d'intention

Les histoires en doigts et voix sont nées de l'envie de désacraliser la langue des signes auprès de tous, jeunes ou moins jeunes. Elles sont également liées à une expérience personnelle de maman d'enfant sourde ayant envie de raconter des histoires à regarder et à écouter.

Désacraliser le livre auprès de ceux qui le découvrent, notamment pour les sourds, exposés à l'illettrisme, et pour les entendants en les invitant à découvrir ces histoires dans une autre langue, pour inviter au livre et à la lecture tout simplement.

Ces lectures, mélange d'albums connus des enfants et des coups de cœur des lectrices, visent à faire découvrir et partager cette littérature aux enfants sourds et entendants. Les illustrations suivent les voix et les signes des comédiennes, accompagnant ainsi la compréhension des histoires.

Les histoires en doigts et voix s'adressent aux bibliothèques, aux salons du livre, aux crèches, aux maternelles et aux écoles élémentaires, avec des histoires spéciales petite enfance et des choix d'histoires cheminant vers la grande enfance.

Les Histoires en doigts et voix

Nous vous invitons à un moment de récit d'histoires, à deux lectrices-conteuses, deux corps et une voix, tout en poésie gestuelle. Pour raconter des histoires en mots de signes et en mots de sons, sur notre mobilier à secrets, nos chaises bibliothèques ambulantes !

Pour découvrir avec vos yeux et vos oreilles ce qui est caché : des histoires que vous connaissez peut être...

Pour que chaque façon de raconter et chaque façon d'écouter : œil, oreille, sens... transforme chaque livre pour enfant.

Nos choix de livres se dirigent sur nos affinités de lectrice, et sur les œuvres majeures de la littérature jeunesse. Ce que nous révélons : deux langues pour les raconter : la langue des signes par la gestuelle des mains, du visage et du corps, et le français par les modulations de la voix et le jeu.

Nous travaillons sur les liens du duo sur un plateau : comment trouver sa place, physiquement et artistiquement grâce à une scénographie autour de l'apparition des albums.

Une mise en espace, en voix et en signes est travaillée sur chaque histoire afin de la raconter et de la transmettre au mieux, pour que le bilinguisme trouve sa place narrative la plus juste.



L' Espace

Les histoires en doigts et voix restent une forme simple et légère adaptable à toutes les structures. Elles peuvent avoir lieu en intérieur ou en extérieur. Nous travaillons sur un espace restreint, «le petit plateau» favorisant la «lecture» du signe, car cette langue nécessite d'être visible. Il amène également une contrainte intéressante pour le duo, la proximité, le rapprochement nécessaire au récit.

La scénographie pour les *Histoires en doigts et voix* dessine un espace jeu d'apparition et de disparition du livre autour de 2 chaises et d'un « rocher en bois » inventée spécialement pour ces lectures : rocher/coffre à tiroir, chaise à tiroir, dossier/castelet, dossier/pupitre, ruban/cache livre traceurs de chemin, tous ces éléments de décor permettent d'inviter le livre à nous et aux « écouteurs »



Le public est invité à s'asseoir sur des coussins multicolores, des petites chaises pour les plus jeunes et des grandes chaises pour les plus âgés. La jauge est limitée à 60 personnes pour conserver l'intimité des lectures et permettre aux spectateurs de vivre les émotions au même moment que les comédiens.

Conditions d'accueil et techniques

Jauge : 60 personnes maximum, enfants et adultes compris

Espace minimum : 2m x 2m

Intérieur ou extérieur

3 représentations maximum dans la même journée

Les variantes possibles :

Version « dans l'espace » avec déambulation pour les salons du livre

Version « prendre le temps » avec goûter en fin de séance

Transport, repas et hébergement en chambre individuelle à la charge de l'organisateur.

Devis sur demande



10 DOIGTS COMPAGNIE
6 cours des Alliés
35000 Rennes
contact@10doigtscompagnie.com
Facebook : 10 Doigts Compagnie
www.10doigtscompagnie.com

N° SIRET : 753 186 774 00026 - Code APE: 9001Z -
N° de Licence d'entrepreneur du spectacle: 2-1068971

Nous vous prions de bien vouloir utiliser la communication par mail
afin de respecter l'équipe constituée de sourds et d'entendants.

En langue des signes !



web